加拿大 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
花旗蝦肉 大紅灰蛋
新靚花菇 五彩皮蛋

特價
珠江豆豉 每罐三毛五
珠江蘇炸鯪魚 每罐二毛五
珠江蓮藕 每磅三元六毛
有蒂冬菇 伊麵——壹元九毛
日本水麵

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 4-1754

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

大帮登市
冬瓜仔
鮮蓮藕
鮮馬蹄
大肉生薑

神雕俠侶

金庸著

第十八回 被閉石室

（九二〇）

當較今日更昌盛，此番我們有事來找楊過，現下就此拜別二丘處機一怔，道：「楊過？不知他是否仍在此山之中？」黃蓉微微一笑，道：「有一同伴知曉他的所在，」

說到此時，山下喊殺之聲更加響了，黃蓉心想：「全眞教早有佈置，自能脫身，我上山來找楊過，接女兒，別混在大軍之中，誤了要事，」於是招呼同上山的八人，快步奔到重陽宮後隱僻之處，向李莫愁道：「李姊姊，就煩相引入墓之法，」

李莫愁道：「你怎知他定是在古墓之中？」黃蓉微微一笑，道：「楊過便不在古墓，玉女心經定是在的，」李莫愁心中一凜，暗道：「這郭夫人當眞厲害，怎地知悉我的心事？」

要知李莫愁縱橫江湖人自鬥直至終南，除黃蓉外，無人對她均未理不睬，沿途甚是寂寞，那是不必說了，武氏父子更是虎視眈眈，俟機伺隙之死地，黃蓉心想，她對襄兒縱有愛，却決不敢冒此重大危險，必是另有重大圖謀，她一加琢磨，便即想起楊過與小龍女曾以玉女心經中載劍術擊敗金輪法王，而她與李莫愁交手動武，顯然此人不會這門武功，否則豈有不使之理？兩下一湊合，隨即猜中了她的心意。

李莫愁心想你既然知道了，不如大家說個明白，於是道：「我助你去奪回女兒，你須助我奪回本門武經，你是丐幫幫主，楊名天下的女俠，可不能說了話不算，」黃蓉說道：「楊過是我們郭伯伯的故人之子，和我小有誤會，一見面即便冰釋，小女倘眞在他處，他自會還我，我不上什麼當不奪的，」李莫愁道：「既是如此，我們各行其是，便此別過，」說着轉身欲行，黃蓉向武修文使個眼色，只聽刷的一聲，武修文拔劍出鞘，喝道：「李莫愁，今日你還想活着下終南麼？」李莫愁心想單是黃蓉一人，自己已非其敵，再加上武氏父子，耶律齊兄妹等，那裏還有生路？她平素頗有智計，但遇上黃蓉，竟是縛手縛脚，一切狡猾技倆全無可施，她也不拔拂塵，淡淡的道：「郭夫人精通奇門之變，揚過既然在此山上，郭夫人還愁找不到麼？何必要我引路？」黃蓉知她以此要挾，

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
公證人 溫日隆
遺囑 及辦理各種文件 代理買賣買賣
田孖梳銀行式樓梯街夾片打街請田正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIPPY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 3-8201
粗·細 炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 懷迎索辦

HUGO C. ORRE,
曉哥·柯氏
水喉煖汽
承接修理與改裝，各種熱水煖汽，煤油與煤汽爐，電力構通清潔去水喉，在華區服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己，隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU 4-2917

伯鰲相影館
YORKMAN STUDIO
617 Main St, 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新婚禮服 方便顧客

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到大帮
ABC 西德風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備待取。

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於春市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篤

廣珍飾鐘錶首飾
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St, Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
各隸色餅 龍鳳慶餅 自磨 蜂沙河粉
粥粉麵飯 星期美點
歡迎外賣 目錄印備 函索即奉

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬甸四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲鴨啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
專理賣承行商

KUO KONG SILK CO
國光絲公司
27 PENDER ST. VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
粵辦大宗 中國絲 蘇杭雜貨 應有盡有 精造 各款小衫 餐館用衣 樓仔廚衣 廚褲男女 衣裳

許忠鋁質窗門 價廉物美
電話 六七六·八〇四二

雲高華搜煙通公司
工作妥當·價錢廉宜·電話電話·快捷
Vancouver Chimney Service
684-2937

新美味 新鮮
新邊麵麵

誌里冷氣工程
專科大小商業住屋冷氣工程·設計製電及修理·志誠爲僑胞服務·快捷可靠·
電話：八七六·壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10,

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 貳五四一七貳四壹

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
特別平賣
16 oz. Magnolax 88¢
Jergen Lotion with Dispenser 69¢
Lilly Tes-Tape (100 tests) 1.90
100 Aspirin Tablets 59¢
各項配藥 亦有節儉

建興建築公司
承接裝修 土木工程
電話 RE 8-3422

富劉
承接木工泥水，地磚大小工程，價錢相宜，保証滿意，歡迎光顧
請打電話 RE 8-8844
地址：溫哥華六佐治街

專家 驗眼 兼修鏡眼鏡
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
年十壹遠醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。
吳國華辦事處敬

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切宣誓文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及書信等，不宜存在家中，以免火燭或盜竊之損失，如保險此項貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五·毛
華務部司理：馬錦華啓
最近加民在港換換五五七五
最近美民在港找換六〇五五
港幣每百元十七元七毫五

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

家專鏡配眼驗
周愛權
精較各種時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

內外全科 各種病症
特藥齊備 對症配藥
厚毛陽圍 適合藥用
診斷遺化 每只叁元
來函問症 先惠式元
回答詳明 信者得救
秘傳方治尿 有經理意調理
錦碌埠謝種醫白
CHINCHOR HERBS
126 Lorne St. Room 31
KAMLOOPS, B. C. CANADA